

Contributions à une édition critique améliorée des Confessions de saint Augustin*)

XIII. Nouveaux manuscrits : compléments viennois à la «liste Wilmart».

Dans la Revue Bénédictine de 1929 Dom André Wilmart a publié une liste de 204 manuscrits, complets ou partiels, des *Confessions* de saint Augustin¹⁾. A ce moment Martin Skutella, le futur éditeur des *Confessions* dans la collection Teubner, avait de son côté déjà composé une liste du même genre. Cela lui a permis de publier, dans la Revue Bénédictine également, une série d'observations sur ce que j'appellerai la «première liste Wilmart»²⁾. Fort des remarques de M. Skutella et ayant poursuivi ses propres recherches, A. Wilmart a pu donner ensuite, dans le second volume des *Miscellanea Agostiniana* (1931), un répertoire de 258 manuscrits des *Confessions*³⁾. Cette liste fait partie de son inestimable article sur «la tradition des grands ouvrages de saint Augustin». Toujours dans la Revue Bénédictine, M. Skutella a ajouté quatre unités à cette «liste Wilmart», l'un d'eux se trouvant en Belgique (à Mons; on en parlera plus loin), les trois autres dans l'actuelle République Fédérale Allemande (l'un à Freiburg/Br., les deux autres à Stuttgart)⁴⁾.

Depuis 1969 la «Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse» publie dans ses «Sitzungsberichte» des répertoires concernant la tradition manuscrite de toutes les œuvres de saint Augustin sous le titre *Die handschriftliche Überlieferung der Werke des heiligen Augustinus*. Jusqu'ici ces répertoires ont signalé les manuscrits conservés en Italie (vol. 263 et 269, 1969-1970, par M. Oberleitner); en Angleterre et en Irlande (vol. 276 et 281, 1970-1972,

*) Voir *Augustiniana* XX (1970), p. 35-53 et 329-335; XXI (1971), p. 405-416; XXII (1972), p. 35-52; XXIII (1973), p. 334-368; XXIV (1974), p. 217-233; XXV (1975), p. 5-23 et 205-209; XXVIII (1978), p. 13-17.

¹⁾ *Les manuscrits des Confessions de s. Augustin. Répertoire méthodique*, dans *Revue Bénédictine* XLI (1929), p. 325-332.

²⁾ *Der Handschriftenbestand der Confessiones s. Augustini*, dans *Revue Bénédictine* XLII (1930), p. 205-209.

³⁾ MA II, Rome, 1931, p. 261-265. Cette liste fait partie de son article *La tradition des grands ouvrages de saint Augustin*, ib., p. 257-315.

⁴⁾ *Frustula Augustiniana*, dans *Revue Bénédictine* LI (1939), p. 70.

par F. Römer); en Pologne, au Danemark, en Norvège et en Suède (vol. 289, 1973, par F. Römer, avec la collaboration de J. Kumpfmüller); en Espagne et au Portugal (vol. 292, 1974, par J. Divjak); dans la République Fédérale Allemande et à Berlin-Ouest (vol. 306, 1976, par R. Kurz).

Il m'a paru utile de compléter la «liste Wilmart» par les informations fournies par les répertoires de l'Académie de Vienne et par quelques autres, mais aussi de compléter les listes de Vienne par quelques données de la «liste Wilmart». Dans les pages qui vont suivre j'indiquerai par W 1, W 2 etc. les numéros 1, 2 etc. de la liste dressée par A. Wilmart en 1931. Les apports viennois seront indiqués par Vi (Italie), Vgb (Grande-Bretagne), Vpl (Pologne), Ve (Espagne) et Vd (République Fédérale Allemande). Les sigles Vi 1, Vpl 3 etc. correspondent aux numéros que les manuscrits portent dans chaque «*Werkverzeichnis*» où des listes récapitulatives ordonnent les manuscrits en fonction des différentes œuvres de saint Augustin, *Confessions*, *De Beata vita* etc.. Vi 1 indique donc le premier manuscrit des *Confessions* qui se trouve sur la liste récapitulative concernant les bibliothèques italiennes, et ainsi de suite.

Je diviserai ces renseignements en cinq parties:

A. Je signalerai d'abord les manuscrits de la «liste Wilmart» qui ne sont pas répertoriés par les chercheurs de Vienne, et cela pour des raisons diverses.

B. Je donnerai ensuite la liste des manuscrits qui se trouvent dans les deux répertoires mais sous des indications très différentes, en partie pour des raisons politiques ou historiques.

C. Dans cette troisième partie je donnerai la liste des nombreux manuscrits (il y en a soixante-douze) que nous connaissons maintenant grâce au labeur des chercheurs de Vienne. Leurs travaux n'étant pas encore achevés, la liste définitive de ces nouveaux manuscrits sera sans doute encore beaucoup plus longue.

D. Je signalerai aussi deux nouveaux manuscrits qui n'ont pas encore été répertoriés par l'Académie de Vienne étant donné qu'ils se trouvent, l'un aux Pays-Bas, l'autre en Belgique.

E. Enfin je dirai un mot sur ce que j'appellerai le «manuscrit Vega», manuscrit qui se trouve à la Bibliothèque de l'Escorial mais dont je ne puis pas donner la cote.

A. *Manuscrits de la « liste Wilmart »
qui manquent dans les nouveaux répertoires.*

1. W 45	Cheltenham 9270	XIV
2. W 47	Cheltenham 16066	XII
3. W 106	Londres Huth Library (s.n.)	XIV
4. W 133	Munich 13129 (Ermites de St-Augustin, Ratisbonne)	XV
5. W 135	Munich 14736 (St-Emmeran)	XII
6. W 139	Munich 21589 (Weihestephano)	1446
7. W 145	Münster Paulina 39(201)	XV
8. W 197	Perrins [collection de C.W. Dyson Perrins, à Davenham, Malvern] 118 (Michelsberg, Bamberg)	1169
9. W 203	Rome, Bibl. Angelica 1295 (T. 2.21)	XV

Notice à propos de 1, 2, 3, 7 et 8.

Les trois premiers et le huitième de ces manuscrits appartenaient à des collections privées anglaises mises en vente par la suite. Sous B (2 et 3) le lecteur trouvera deux manuscrits du même genre mais acquis par des bibliothèques publiques, l'un se trouvant maintenant à Chicago, l'autre à Cambridge, Mass. (Harvard). Il ne semble pas que les manuscrits cités sous A1, 2, 3 et 8 aient déjà été vendus à des bibliothèques accessibles au public.

Quant au manuscrit de Münster, son absence dans le répertoire Vd s'explique sans doute par le fait que la plus grande partie des sept cent soixante et un manuscrits de la *Bibliotheca Paulina* a été détruite pendant la dernière guerre mondiale⁵).

Au contraire les trois manuscrits de Munich et celui de la *Bibliotheca Angelica* existent toujours.

B. *Manuscrits qui figurent dans les deux répertoires,
mais sous des noms différents.*

1. W 15	Breslau (Ville) 369 (Rhedigeranus)	XV
= Vpl 8	Wrocław, Bibl. Uniwersytecka Rehd. 369	XIV
2. W 44	Cheltenham 241 (vol. 10) (Reading)	XIII in.

⁵) Voir P. O. KRISTELLER, *Latin Manuscript Books before 1600*, New York (1965), p. 161.

= Vgb, p. 335	Chicago, Newberry Library Gen. Add. 11 (Census Suppl. 149)	
3. W 46	Cheltenham 9460	XII
= Vgb, p. 338	Cambridge Mass., Harvard Coll. Library MS Lat. 150	
4. W 76	Goerlitz (Gymnasialbibl.) 44	1469
= Vpl 7	Wroslaw, Bibl. Uniwersytecka Milich II/44 chart.	
5. W 90	Liegnitz (Kirchenbibl. v. St-Peter u. Paul) 19	XV (c. an,
= Vpl 6	Wroslaw, Bibl. Uniwersytecka Akc. 1948/733	1475) XV
6. W 119	Milano, Bibl. Ambrosiana A. 69 (Ermite de St-Aug.)	XIV
= Vi 29	Ib. F. 69 <i>sup.</i>	XV
7. W 122	Milano, Bibl. Ambrosiana C. 447 <i>inf.</i> (Avignon)	XIV
= Vi 25	Ib. H. 47 <i>inf.</i>	XV

C. *Manuscripts qui manquent dans la « liste-Wilmart ».*

1. Vd 2	Bamberg, Staatsbibl. Ms. Patr. 33 ^m	1169
2. Vd 3	Berlin, Staatsbibl. Preuss. Kulturbes. Ms. lat. 2° 826	XV
3. Vi 2	Bologna, Collegio di Spagna 15	XIV
4. Vi 3	Bressanone (Brixen), Seminario 90 E. 1	XIV
5. Vd 4	Burgsteinfurt/Westf., Fürst zu Bentheim- sche Domänenkammer Hs. 1	1478
6. Ve 1	Burgo de Osma, Bibl. de la Catedral 69	XIV
7. Vi 7	Cesena, Bibl. Piana 3.184	XIV
8. Vgb 3	Cambridge, University Library 1984 (Wil- mart, note sur ib. 1968)	XV
9. Vgb 10	Cambridge, Peterhouse 78	XIII/XIV
10. Vgb 12	Cambridge, Sidney and Sussex College 73	XIII
11. Vd 5	Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschulbibl. 348	1462
12. Vd 6	Ib. 519	XIII/XIV
13. Vd 7	Ib. 685	XV
14. Vd 8	Ib. 702	XV

15. Vd 9	Ib. 2612	XV
16. Vd 11	Düsseldorf, Universitätsbibl. B 10	1460
17. Vd 12	Ib. B 13	1438
18. Vd 15	Freiburg/Br., Universitätsbibl. 323	1468
19. Vi 17	Firenze, Bibl. Laur. conv. soppr. 574	XIII
20. *Vi 19	Firenze, Bibl. Laur. fondo S. Marco 657	X
21. Vi 20	Firenze, Bibl. Riccardiana 278	XV
22. Vd 17	Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibl. 8° Theol. 93 ^c	XV ₁
23. Vd 18	Hannover, Kestner Museum 3946	XV ₂
24. Vd 19	Harburg, Fürstliche Öttingen-Wallerstei- nische Bibl. II 1, 2° 47	XV
25. Vd 20	Heidelberg, Universitätsbibl. 179	XV
26. Vd 21	Koblenz, Staatsarchiv 701/144	XV
27. Vd 22	Köln, Historisches Archiv der Stadt GB 8° 149	XV
28. Ve 8	Madrid, Bibl. Nacional 5990	XV
29. Vgb 36	Manchester, Chetham Library 6682	XIII ₂
30. Vi 22	Mantova, Bibl. Comunale C. II. 18	XI/XII
31. Vi 23	Ib. C. III. 4	XIII/XIV
32. Vi 24	Ib. D. IV. 14	XIV
33. *Vd 26	Marburg/L., Universitätsbibl. 375, 20-23	X
34. Vi 32	Milano, Bibl. Nazionale Braidense AG. XI. 45	XV XV
35. Vi 33	Modena, Bibl. Estense α.Q.8.9	
36. Vi 34	Ib. α.U.4.15	XV
37. Vd 41	München, Universitätsbibl. 2° Cod. ms. 3	XV
38. *Vd 42	Ib. 4° Cod. ms. 2	XI
39. Vi 37	Napoli, Bibl. Nazionale VI.D.36	XIV
40. *Ve 9	New York (Lowe CLA 6240)	VI
41. Vd 43	Nürnberg, Stadtbibl. Ms. Cent. I 57	1441
42. Vgb 38	Oxford, Bodl. Library Lat. th. e. 31	XII
43. Vgb 42	Oxford, Bodl. Library Rawlinson C. 154	XIV
44. Vpl 1	Pelplin, Bibl. Seminarium Duchownego 203 (145)	XV
45. Vpl 2	Poznań, Bibl. Arcybiskupiego Semina- rium Duchownego 47	XIV
46. Vi 41	Padova, Bibl. Universitaria 1094	XIV
47. Vi 42	Ib. 1461	XIV

48. Vi 43	Palermo, Bibl. Nazionale I.C.4	XV
49. Vi 44	Parma, Bibl. Palatina, Palat. 227	1393
50. *Vi 50	Roma, Bibl. Casanatense 641	IX
51. Vi 55	Roma, Bibl. Vallicelliana B 51	XIV
52. Ve 10	Sevilla, Bibl. Colombina 7-4-13	XIV
53. Vi 56	Siena, Convento dell'Osservanza 8	XV ex.
54. *Vd 44	Soest, Stadtarchiv Augustinus Conf.	X
55. Vd 46	Stuttgart, Württembergische Landesbibl. HB. VII 69	XIII
56. Vd 47	Ib. Cod. theol. 2°, 216	XII
57. Ve 11	Tarazona, Bibl. de la Catedral 54	XII/XIII
58. Ve 12	Toledo, Bibl. del Cabildo 14-4	XIV
59. Ve 13	Ib. 14-5	XIV
60. Ve 14	Ib. 14-14	XIV ex.
61. Ve 15	Ib. 14-15	XIV/XV
62. Ve 16	Ib. 14-16	1443
63. Vi 58	Torino, Bibl. Reale, Varia 254	XIII
64. Vd 51	Trier, Stadtbibl.-Stadtarchiv 146/1189	XIV
65. Vd 52	Ib. 1174/476	XV
66. Vi 67	Vaticano, Bibl.Apost.Vat. Vat. lat. 4955	XII
67. Vi 70	Vaticano, Bibl.Apost.Vat. Borgianus lat. 372	XIV
68. Vi 71	Vaticano, Bibl.Apost.Vat. Chigianus A.VI.182	XV
69. Vpl 3	Wroslaw, Bibl. Kapitulna 166	XIII
70. Vpl 4	Wroslaw, Bibl. Uniwersytecka I F 100	XV ₁
71. Vpl 5	Ib. I Q 44	XV ₁
72. *Vd 56	Würzburg, Universitätsbibl. m.p. misc. f. 5a	VIII/IX

Notice à propos de 20, 33, 38, 40, 50, 54 et 72.

Ces manuscrits sont les plus anciens de la liste complémentaire que je viens de dresser. Lorsqu'il s'agit de fragments je dispose de photocopies intégrales. Quant aux manuscrits complets, j'ai obtenu l'envoi de photocopies de la fin du livre sixième. L'expérience m'a appris en effet que, pour déterminer la place d'un manuscrit dans l'arbre généalogique, la fin de ce livre rend de très grands et sur services. Il s'agit du passage qui va de 16(21) *prohibebat me sane Alypius* à la fin de 16(26) *et ibi ego feram*, soit de Skutella p. 118, 30 à 123, 26.

1) 20 Firenze, Bibl.Laur.fondo S. Marco 657 (X^e s.)

Ce manuscrit provient du couvent dominicain de S. Marco.

Comparant ce *Florentinus* avec la fin du livre VI dans l'édition de Skutella j'ai constaté que son texte est étroitement apparenté à celui des témoins BPZ de Skutella, et plus particulièrement à celui de Z (Tours 283, X^e/XI^e s.). Voici les accords du *Florentinus* avec le *Turonensis* (les chiffres correspondent aux pages et aux lignes de l'édition Skutella) :

119, 11 *delicatus* (*deligatus*, dans Skutella); 119, 23 *defendere* (*defenderem*); 119, 25 *nec* (*ne*); 120, 10 *incidit* (*incidet*); 120, 11 *sicut* (*si quod*); 120, 15 *meae* (*me*); 120, 30 *demonstrares* (*demonstrabas ei*); 121, 27 *firmabamus* (*formabamus*); 122, 5 *manum tuam* (*manum*); 122, 20 *fuerat* (*erat*); 122, 25 *ereptura* (*raptura*); 123, 14 omission de: *quod ista ipsa foeda* (avec Z exclusivement, tandis que les autres variantes se trouvent dans BPZ, ou PZ, ce qui est le cas de 120, 15).

2) 33 Marburg/L., Universitätsbibl. 375, 20-23 (X^e s.)

Dans ce codex ont été conservées quatre feuilles séparées d'un même manuscrit donnant deux fragments du livre VII, un fragment du livre X et un autre du livre XI des *Confessions*. Ces quatre fragments correspondent dans l'édition de Skutella à 125, 12-127, 15; 149, 8-151, 15; 257, 1-259, 5 et 272, 9-274, 8.

Comparant ces fragments avec l'apparat critique de Skutella j'ai constaté que le texte de Marburg est étroitement apparenté à celui du groupe EFGM et plus particulièrement à M (le *Monacensis* 14350, X^e s.). Voici les correspondances avec M (il y en a onze) :

126, 3 *minor minorem* (*m. minor*); 126, 12 *ergo erat* (*erat e.*); 127, 14 *animas nostras* (*n.a.*); 149, 27 *litteris tuis* (*t.l.*); 150, 15 *didici* (*dici*); 151, 6 *quia* (*qua*); 257, 17 *tibi* (*tu*); 272, 10 *sic* (*si*); 272, 23 omission de: *et*; 272, 29 *fingit* (*figet*) et 273, 21 *est ridere* (*ridere*).

3) 38 München, Universitätsbibl. 4^o Cod. ms. 2 (XI^e s.)

Ce manuscrit est un proche parent du *Florentinus* dont j'ai parlé sous 1), et donc du groupe BPZ des manuscrits de Skutella, plus particulièrement de Z. J'y ai constaté les mêmes écarts par rapport au texte de Skutella et même un treizième: 119, 23 *et* (*ut*).

4) 40 New York (Lowe CLA 6240) du VI^e s.

Il s'agit d'une seule feuille recto et verso. Elle est perdue mais il en existe une photocopie. Voir ma notice «Un fragment du VI^e siècle» dans cette même Revue⁶⁾.

⁶⁾ Voir *Augustiniana* XXVIII (1978), p. 13-15.

5) 50 Roma, Bibl. Casanatense 641 (IX^e s.)

Ce codex nous donne aux f. 188 recto et verso un fragment du livre dixième. Il s'agit plus précisément de X, 33 (49-50) allant de *uoluptates aurium* à *cantantem*, soit de 245, 24 à 247, 13 dans l'édition de Skutella.

Le texte de ce fragment est de la même famille que celui de C (le *Parisinus lat. B.N.* 1913, IX^e s.) et de D (le *Parisinus lat. B.N.* 1913A, IX^e s.). Il a 246, 13 *rationis* (*rationi*), et cela avec CD exclusivement; 246, 20 *omne* (*omnes*); 247, 2 *commoueor* (*cum moueor*), les deux derniers avec CD et d'autres témoins.

Ce codex provient de la *maior ecclesia* de Bénévent et son écriture est nettement bénéventine. Cela a son importance. Dans une notice précédente j'ai écrit: «Le manuscrit S, qui se trouve toujours en Italie (à Rome), a appartenu à l'abbaye de Nonantola. Eugippius, vivant à Lucullanum près de Naples, a forcément copié un manuscrit qui se trouvait en Italie. Etant donné les rapports entre S, *Eug* et CD, la source de CD pourrait donc bien être un manuscrit italien, ou remonter à une source italienne. Le manuscrit D est originaire de Saint-Thierry (près de Reims), mais cela n'exclut pas une origine italienne de (la source de CD)»⁷⁾. Or le caractère nettement italien de ce manuscrit de la Bibl. Casanatense ne manque pas de corroborer cette hypothèse.

6) 54 Soest, Stadtarchiv Augustinus Conf. (X^e s.)

Les archives communales de la ville westphalienne de Soest ont conservé dans un ensemble de fragments deux feuilles séparées du même manuscrit. Elles donnent un passage du livre VII allant de 2(3) à 6(8) et un passage qui chevauche sur les livres VII et VIII allant de VII, 20(26) à VIII, 2(5). Dans l'édition Skutella ces passages correspondent à 126, 12-133, 23 et 149, 15-157, 2. Le texte de ce manuscrit était celui qui dans l'édition de Skutella est représenté par les témoins BPZ. J'ai constaté en effet avec cette famille exclusivement les accords que voici:

127, 3 *si* (*es*); 127, 27 *liquide* (*liquidam*); 129, 13 *bonum* (*b. est*); 129, 16 et *uoluntas* (*uoluntas*); 131, 13 *fabricaret* (*fabricaretur*); 131, 17 *ipse non* (*n.i.*); 133, 20 *efficerent* (*effecerant*); 149, 27 *inhabitandam* (*habitandam*); 150, 2 *postea* (*post*); 150, 6 *quisquam* (*quisque*); 153, 27 *est* (*inest*); 154, 2 *tecumque cum sp(irit)u s(an)c(t)o* (*tecumque*); 154, 6

⁷⁾ Voir mon article «*Sapientior a uolatilibus caeli*» (*Job* 35,11). Une réminiscence biblique non remarquée dans les *Confessions* VI, 1 (1) et X, 17 (26), dans *Augustinianum* (Rome) XVII (1977), (p. 541-544), p. 543.

tua deus (tua); 155, 3 diiudicauerat et dilucidauerat (diiudicauerat) et 156, 23 superbiebant (superbi uidebant).

7) 72 Würzburg, Universitätsbibl. m.p. misc. f. 5a (VIII^e/XI^e s.)

Je dois à mon confrère A. Zumkeller les renseignements qui vont suivre. Il s'agit de nouveau d'un fragment. Il se trouve sur la dernière et très sale feuille 40v du manuscrit et est presque illisible. Le fragment commence par un titre qui indique sa provenance: les *Confessions*. Le texte débute par: *Tibi seruiat quicquid utile* et se termine par ...ccaueris. Il s'agit d'une partie de I, 15(24) et 16(25), correspondant à Skutella 18, 29 à 19, 8 *siccaberis*. Il m'a été impossible de préciser à quelle famille appartenait le manuscrit dont ce fragment était tiré.

D. Un manuscrit de La Haye et un autre de Mons.

Je profite de l'occasion pour signaler encore deux manuscrits qui manquent dans la «liste Wilmart», mais qui se trouvent dans des bibliothèques dont les données ne sont pas encore insérées dans les répertoires de l'Académie de Vienne. Je connais le premier par une information que M.P. Petitmengin, Bibliothécaire de l'Ecole Normale Supérieure, a bien voulu me donner. Le second se trouve mentionné par M. Skutella dans sa notice *Frustula Augustiniana*⁸⁾.

Voici les références:

73. 's-Gravenhage, Museum Meermannno-Westreenianum 10 B 14 XII

74. Mons 234 [202] XIII

M. Skutella signale que ce dernier manuscrit provient de Saint-Denis en Broqueroie. A. Wilmart, lui aussi, a noté la provenance des manuscrits de sa liste, pour autant qu'elle lui était connue. Si je ne l'ai pas fait, c'est qu'on attend encore des précisions sur celle des manuscrits de la liste Vd.

E. Le «Manuscrit Vega».

Dans ses éditions successives des *Confessions* (à partir de l'édition *pro centenario*, El Escorial, 1930) le Père A.C. Vega fait état d'un certain manuscrit fragmentaire de l'Escorial, du IX^e siècle, mais sans en donner la cote. D'après l'apparat critique de son édition, il y a dans ce manuscrit, abstraction faite de quelques bévues individuelles, quelques variantes qui font penser que son texte était apparenté à celui de S (le fameux *Sessorianus*) et de W (le *Vindobonensis* 712). M.

⁸⁾ Voir note 4.

Skutella regardait ce dernier (XI^e s.) comme un *merum apographum Sessoriani*. Voici ces variantes: 112, 7 aperuit, «Vega» avec SW et Skutella (aperuit oculos *cett.*); 284, 19 circuiret, «Vega» avec SWOAHVBP (circumiret); 284, 22 circuiret, «Vega» avec WOAHVBP (circumiret). Les trois variantes citées du «Manuscrit Vega» se trouvent donc toutes dans W.

Le «manuscrit Vega» n'a été signalé, ni par A. Wilmart, ni par J. Divjak, ni par G. Antolín dans son catalogue, pourtant très détaillé, des manuscrits latins de la bibliothèque de l'Escorial. On n'a pas trouvé la cote non plus dans la documentation des services de cette bibliothèque, comme me l'a communiqué l'actuel bibliothécaire, le Père Luciano Rubio. Il doit s'agir de quelques fragments se trouvant dans une collection de miscellanea.

L. M. J. VERHEIJEN, O.S.A.